

Нет автора

Православный Палестинский сборник

**Выпуск 57. Том 19. Выпуск 3. Сборник
палестинской и сирийской агиологии. Выпуск 1**

УДК 304
ББК 60.5
Н57

Н57 **Нет автора**
Православный Палестинский сборник: Выпуск 57. Том 19. Выпуск 3. Сборник палестинской и сирийской агиологии. Выпуск 1 / Нет автора – М.: Книга по Требованию, 2021. – 504 с.

ISBN 978-5-458-01160-0

ISBN 978-5-458-01160-0

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

ПРАВОСЛАВНЫЙ
ПАЛЕСТИНСКІЙ СБОРНИКЪ

Томъ XIX
ВЫПУСКЪ ТРЕТІЙ

ИЗДАНИЕ
ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО
ОБЩЕСТВА

С.-ПЕТЕРБУРГЪ
Типографія В. О. Киршбаума
1907.

ΣΥΛΛΟΓΗ
ΠΑΛΑΙΣΤΙΝΗΣ ΚΑΙ ΣΥΡΙΑΚΗΣ
ΑΓΙΟΛΟΓΙΑΣ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ

ὑπὸ

Α. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ-ΚΕΡΑΜΕΩΣ

καὶ συνοδευομένη μετὰ ῥωσικῆς μεταφράσεως

В. ЛАТЫШЕВОУ.

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ.

СБОРНИКЪ
ПАЛЕСТИНСКОЙ И СИРІЙСКОЙ
АΓΙΟΛΟΓІИ

ИЗДАВАЕМЫЙ

Ав. Ив. Пападопуло-Керамевсомъ

СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ

В. В. Латышева.

ВЫПУСКЪ ПЕРВЫЙ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Недостатокъ топографическихъ и историческихъ свѣдѣній о палестинскихъ и сирійскихъ городахъ и селеніяхъ въ извѣстныхъ намъ произведеніяхъ древнихъ греческихъ авторовъ давно уже побудилъ Императорское Православное Палестинское Общество обратить вниманіе и на тѣ народныя греческія агіологическія тексты христіанской эпохи, которые обычно называются синаксарями, мученичествами и житіями. Эти тексты, при всемъ ихъ многословіи, обыкновенно содержатъ въ себѣ столь подробныя свѣдѣнія топографическаго или историческаго характера, что представляютъ какъ бы вѣрные памятники данныхъ мѣстъ, или даже сокровищницы преданій ихъ старинныхъ обитателей. Впрочемъ, извѣстно и вниманіе, повсюду обращенное въ теченіе послѣдняго тридцатилѣтія на агіологическія памятники, и почерпаемый изъ нихъ изобильный матеріалъ разнообразнаго интереса. Понятно, что и наше Общество не могло въ извѣстной мѣрѣ не принять участія въ ихъ изученіи, издавая по мѣрѣ возможности представлявшіеся ему греческія агіологическія тексты, имѣющіе отношеніе къ Палестинѣ¹. Конечно, слѣдовало бы предпринять по отношенію къ этимъ текстамъ что-нибудь цѣльное, напр., системати-

¹ См. *Правосл. Палест. Сборникъ*, вып. 17, 32 и 34. 'Ανάλεκτα Ἱεροσολιμ. Σταυρολογίας, т.т. 1, 4 и 5.

ческое собраніе ихъ по опредѣленной программѣ и критическое изданіе на основаніи если не всѣхъ, то, по крайней мѣрѣ, лучшихъ рукописей. Но такое предпріятіе, понятно, требуетъ долговременныхъ подготовительныхъ работъ и расходовъ на поѣздки. Поэтому не бесполезна и постепенная подготовка къ такому предпріятію путемъ собиранія и тщательнаго по возможности изданія болѣе доступныхъ текстовъ; ибо подобное собираніе, хотя бы и безъ опредѣленной программы и безъ удовлетворенія строгихъ требованій критики, во всякомъ случаѣ принесетъ пользу послѣдующимъ дѣятелямъ, какъ пособіе къ составленію желательнаго систематическаго *Corpus'a* Палестинской и Сирійской агіологіи. Съ этою цѣлью издается настоящій первый выпускъ, заключающій въ себѣ бывшіе у насъ подъ руками списки различныхъ агіологическихъ житій и мученичествъ.

Тексты этого выпуска, числомъ 12, написаны въ разныя времена. Изъ нихъ девять издаются нынѣ впервые, а остальные три были уже изданы раньше, но дурно, неполно и въ трудно доступныхъ сборникахъ.

Первый текстъ (греч. стр. 1—41, русск. 1—48) заключаетъ въ себѣ сказаніе о нападеніи Арабовъ на лавру преподобнаго Савы и произведенномъ ими избіеніи значительнаго числа монаховъ лавры. Нападеніе случилось въ VIII вѣкѣ, именно въ 797 году. Этому событію, являющемуся историческимъ свидѣтельствомъ мусульманскаго фанатизма противъ христіанства и борьбы монаховъ въ пустынномъ мѣстѣ за спасеніе важнаго для христіанъ святаго мѣста старинной и извѣстной лавры преподобнаго Савы, православная церковь справедливо опредѣлила особую память въ своей еортоло-

гии. Нынѣ эта память совершается 20-го марта ¹, а въ старину, какъ свидѣтельствуя старинные списки греческаго Пролога, совершалась 19-го марта ². Авторъ нашего текста не названъ по имени, но такъ какъ въ § 50 онъ сообщаетъ, что кромѣ этого сказанія составилъ и пѣснопѣнія въ честь избѣенныхъ отцовъ свято-савитовъ, то не остается сомнѣнія, что авторомъ сказанія былъ извѣстный пѣснописецъ Стефанъ Саваитъ. Ибо дѣйствительно его произведеніемъ является единственный извѣстный стихотворный канонъ въ честь отцовъ святосавитовъ, находящійся какъ въ греческой, такъ въ славянской служебной минеѣ 8-го марта. Признаніемъ Стефана Саваита за автора нашего сказанія мы обязаны Болландистамъ, первымъ его издателямъ, смѣло поставившимъ имя Стефана и въ заголовкѣ латинскаго перевода ³. Имъ же принадлежитъ и опредѣленіе года (797) нападенія Арабовъ на лавру, такъ какъ они угадали, что въ § 2 годъ обозначенъ по александрійской системѣ ⁴. Греческій текстъ изданъ Болландистами ex codice membraneo MS. Petri Seguerii cancellarii Franciae. Этотъ кодексъ впоследствии перешелъ во владѣніе Coislin'я, а нынѣ находится въ Парижской Bibliothèque Nationale ⁵. Другой списокъ изъ какой-нибудь другой рукописи доселѣ не извѣстенъ. По-

¹ См. Νικόδημος Ἀγορεύου Συναξαριστὴς τῶν δώδεκα μηνῶν τοῦ ἐνιαυτοῦ. Ἀθήναι 1868 (изд. Филадельфевса), т. II, стр. 45.—К. X. Δουκᾶκη Μέγας Συναξαριστὴς ἴτοι χαλκηδόν. Ἐν Ἀθήναις 1891, стр. 324—326.—Сергія Полный Мѣсяцесловъ Востока. Изд. 2. Владиміръ 1901, т. II, стр. 79.

² См. Hippolyte Delehaye, Synaxarium Ecclesiae Constantinopolitanae. Bruxellis 1902, стр. 548.

³ Acta sanctorum. Martii tomus III. Antverp. 1568, стр. 166—168.

⁴ Тамъ же, стр. 166.

⁵ B. de Montfaucon, Bibliotheca Coisliniana, olim Segueriana. Parisiis 1715, стр. 416. № 303.—H. Oumont, Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale. Paris 1886—1898, т. 3, стр. 175.

этому и мы удовольствовались единственнымъ парижскимъ спискомъ, выписавъ сюда, благодаря посредству Императорскаго Палестинскаго Общества, въ 1891 г. рукопись Coislin. 303 для снятія изъ нея копій нѣкоторыхъ другихъ текстовъ и для сличенія сказанія о преподобныхъ святосавитахъ съ изданіемъ Болландистовъ, во многихъ мѣстахъ ошибочнымъ и неточнымъ.

Изъ той же рукописи издается здѣсь и второй текстъ (греч. стр. 42—59, русск. 49—68), который повѣствуетъ о мученіи Арабами въ Дамаскѣ святого Или Новаго, изъ другихъ источниковъ не извѣстнаго, котораго память совершалась (вѣроятно только въ Дамаскѣ) 1-го февраля. И этотъ текстъ не встрѣчается въ другихъ рукописяхъ; раньше онъ былъ изданъ не вполне, безъ первыхъ четырехъ параграфовъ (греч. стр. 42—45), *Combefis'*омъ въ рѣдчайшей и не имѣющейся въ петербургскихъ библіотекахъ книгѣ подъ заглавіемъ: *Christi martyrum lecta trias. Parisiis 1666*. При нашемъ изданіи мы имѣли подъ руками экземпляръ изъ библіотеки Брюссельскаго Общества Болландистовъ, которымъ и выражаемъ искреннюю благодарность за его одолженіе.

Третій текстъ (греч. стр. 60—74, русск. 69—85),— житіе преподобнаго Симеона Столпника (память 1-го сентября), составленное ученикомъ его Антониномъ и нынѣ впервые издаваемое,—взятъ изъ рукописи С.-Петербургской Императорской Публичной Библіотеки № 213, X вѣка. Онъ представляетъ интересные варианты и дополненія къ житію св. Симеона, извѣстному по другимъ редакціямъ.

Изъ той же рукописи заимствованъ и четвертый текстъ (греч. стр. 75—85, русск. 86—96), мученичество св. Вавилы архіепископа Антиохійскаго, котораго память совершается 4-го сентября.

За нимъ поставлены (греч. стр. 86—114, русск. 97—130) двѣ разныя редакціи житія преподобнаго Мартиніана (память 13 февраля) изъ рукописей Московской синодальной библіотеки. Третью редакцію того же житія издалъ Paul Rabbow въ Wiener Studien XVII, 1896, стр. 253—293.

Далѣе слѣдуютъ два разныя житія преподобнаго Герасима отшельника. Редакція перваго (греч. стр. 115—123, русск. 131—140) въ видѣ «похвалы» основана на текстѣ, который мы издали въ другомъ мѣстѣ, приписавъ его по внутреннимъ основаніямъ Кириллу Скивопольскому ¹. Эта безыменная похвала раньше была издана весьма ошибочно Константиномъ Дукаци по не указанной и, слѣдовательно, неизвѣстной рукописи, въ которой авторомъ названъ св. Софроній Іерусалимскій ². Наше изданіе основано на рукописи 145 аѳонскаго Діонисіева монастыря ³, написанной въ 1619 г.; нашъ текстъ занимаетъ въ ней листы 156—161; къ сожалѣнію, конца текста здѣсь недостаетъ. Второй текстъ о препод. Герасимѣ съ именемъ монаха Космы ритора (греч. стр. 124—135, русск. 141—152), нынѣ впервые издаваемый, мы списали изъ codex Messanensis № MB, 1308 года ⁴. Другой копии его мы не знаемъ. Въ этомъ текстѣ житіе препод. Герасима

¹ Αναλεκτα Ἱεροσολῶν. Σταχυολογίας, т. IV, стр. 175—184; т. V, стр. 396. Русскій переводъ И. В. Помяловскаго въ Палест. Патерикѣ, вып. 6. Спб. 1895.

² Κ. Δουκάκη, Μέγας συναξαρτιστής ἕτοι χαλκιδών, стр. 35—42. Ср. Κλάπα Κοιτιλίδου, Αἱ περί τὸν Ἰορδάνην λαύραι Καλαμώνος καὶ Ἁγίου Γερασίμου καὶ οἱ βίοι τοῦ ἁγίου Γερασίμου καὶ Κυριακοῦ τοῦ Ἀναχωρητοῦ. Ἐν Ἱεροσολύμοις, 1902, стр. 12—23.

³ См. S. Lambros, Catalogue of the greek manuscripts on mount Athos. Cambridge 1895—1900, т. I, стр. 344, № 3679.

⁴ См. H. Delahaye, Catalogus codicum hagiogr. graec. monasterii S. Salvatoris nunc Bibliothecae Universit. Messanensis. Bruxelles 1904, стр. 46.

представляется болѣе подробнымъ и во многомъ отличнымъ отъ извѣстныхъ доселѣ преданій о немъ. Стоитъ отмѣтить, что, между тѣмъ какъ память его совершается 4 марта, текстъ изъ Діонисіева монастыря ставитъ 5-й день того же мѣсяца, а изъ codex Messanensis—8-й день. О памятяхъ препод. Герасима въ разные дни въ древнѣйшія времена см. свидѣтельства у архіепископа Сергія, Полный Мѣсяцесловъ², т. II, стр. 62.

Въ 1892 г. мы издали изъ cod. Coisl. 303 небольшой греческій текстъ, переведенный въ старыя времена съ сирійскаго языка и содержащій въ себѣ сказаніе о мученичествѣ въ Іерусалимѣ 60 мучениковъ во времена Льва Исаврянина¹. Этотъ текстъ имѣетъ много общаго съ другимъ, очень пространномъ текстомъ, нынѣ впервые здѣсь издаваемымъ подъ № девятымъ (греч. стр. 136—163, русск. 153—183), и нѣтъ сомнѣнія, что въ обоихъ текстахъ рѣчь идетъ объ одномъ и томъ же событіи по двумъ разнымъ іерусалимскимъ преданіямъ. Авторомъ второго текста называется не извѣстный намъ изъ другихъ источниковъ Симеонъ іеромонахъ и молчальникъ святой пещеры Четырехдесятиницы, т. е. извѣстнаго въ Палестинѣ Quarantaine. Этотъ текстъ мы впервые узнали изъ codex Messanensis № MB' и списали изъ него въ С.-Петербургѣ, куда рукопись была прислана по нашей просьбѣ при любезномъ посредствѣ Императорскаго С.-Петербургскаго университета и министерства народнаго просвѣщенія. Этотъ списокъ переполненъ ошибками и, еслибы мы не имѣли передъ глазами другого, то было бы необходимо отмѣтить почти все его погрѣшности. Къ счастью,

¹ Правосл. Палест. Сборникъ, вып. 34.